David SIMON

 06 30 96 97 24

[davidsimon14@gmail.com](mailto:davidsimon14@gmail.com)

[http://davidtraduction.fr](http://davidtraduction.fr/)

**Traducteur diplômé**

Anglais > Français

# Expérience professionnelle

2019 Traducteur Indépendant

Domaines de spécialité :

* Nouvelles technologies
* Jeux de société
* Généraliste

2014 – 2019 Ingénieur développeur Java/J2EE salarié chez Vinci Energies

Maintenance, évolution et support sur Quartz-i, application de comptabilité analytique de l'entreprise en Java/J2EE – Weblogic.

Conception, développement et support d'applications diverses en JAVA/J2EE – Tomcat.

2013 - 2014 Ingénieur d’études à Sodifrance en mission chez Vinci Energies

Conception, développement et support d'applications diverses en JAVA/J2EE – Tomcat.

2008 - 2012 Ingénieur d’études à Sodifrance en mission aux Mutuelles du Mans Assurances au sein de l’équipe maintenance SIGMMA

Maintenance des applicatifs frontaux et back office, Suivi des batchs en production (Smalltalk), rattrapage du portefeuille (SQL).

2007 – 2008 Ingénieur d’études à Sodifrance en mission aux Mutuelles du Mans Assurances au sein du pôle coopératif SIGMMA

Chargé des spécifications, tests et développements (Smalltalk) sur le logiciel SIGMMA (gestion de contrats), intégration du projet concernant le développement du SI sur mesure (offre d'assurance personnalisable).

# Compétences informatiques

* **Bureautique**: Office 2016, Open Office.
* **Mémoires de traduction** : SDLTrados Studio 2019.
* **Logiciels** : Gimp, Subtitle Edit, Audacity.
* **CMS Web** : Joomla!.
* **Langages de programmation** : Java J2EE, Smalltalk, PHP, HTML, CSS, Javascript, C, C++, C#,

VB.

* **Bases de données** : MySQL, Oracle, Access.
* **Environnements de développement** : Eclipse, Unity, Visual Studio.

# Qualifications

2018 **Diplôme de traducteur** **–** Bac +5, [CI3M](http://ci3m.fr)

Documentation, terminologie, techniques de traduction, révision/relecture.

2007 **Diplôme de Master 2 Génie Informatique et Interfaces Personnes-Systèmes** – Bac +5, IUP MIME, Université du Maine

Développement et gestion de projets.

# Centres d’intérêt

* Jeux de société, jeux de rôles, lecture (policier, heroic fantasy).
* Piano.
* Running, randonnée.